

καί τις ἀνὴρ χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων ἐβαστάζετο, ὃν ἐτίθουν καθ' ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ τὴν λεγομένην Ὠραίαν τοῦ αἰτεῖν ἔλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν·

NET Bible Notes

3:2 And a man lame

tn Or “crippled.”

from birth

tn *Grk* “from his mother’s womb.”

was being carried up, who was placed at the temple gate called “the Beautiful Gate” every day

tn BDAG 437 s.v. ἡμέρα 2.c has “*every day*” for this phrase.

so he could beg for money

tn *Grk* “alms.” The term “alms” is not in common use today, so what the man expected, “money,” is used in the translation instead. The idea is that of money given as a gift to someone who was poor. Giving alms was viewed as honorable in Judaism (Tob 1:3, 16; 12:8-9; *m. Pe’ah* 1:1). See also Luke 11:41; 12:33; Acts 9:36; 10:2, 4, 31; 24:17.

from those going into the temple courts.

tn *Grk* “the temple.” This is actually a reference to the courts surrounding the temple proper, and has been translated accordingly.

sn *Into the temple courts.* The exact location of this incident is debated. The ‘Beautiful Gate’ referred either to the Nicanor Gate (which led from the Court of the Gentiles into the Court of Women) or the Shushan Gate at the eastern wall.